

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** [11]

**Artikel:** 100 years Red Cross appeal [continued]  
**Autor:** Biland, Arnold  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-942386>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 100 YEARS RED CROSS APPEAL

AS announced in the October Helvetia we closed the above appeal on November 10th. We sincerely thank all contributors to this worthy cause.

The total amount collected (less stamps and envelopes) is £130/11/1. This sum has been forwarded to the Swiss Embassy in Wellington for transmission to the Swiss Red Cross in Geneva.

ARNOLD BILAND,  
Editor, Helvetia.

## **FORTHCOMING EVENTS**



### **Auckland Swiss Club**

A special Picnic Party for families will be held on 14th December 1963—or, through doubtful weather conditions, on 15th December—at Mr Frank Reichmuth's property, Chamberlain Road, Henderson.

The big surprise will be Santa Claus, arriving with a pony and its tiny, snow-white filly, loaded with small gifts for the little ones and plenty of fun later on with pony rides and also other games, organised by Vreny Mueller with the assistance of other capable teenagers. For all kids we have "Wuerst, Mutschli and Ice Cream."

Entertainment for grown-ups will include Kegelbahn and d'Schuetze. "D'Wirtschaft zum Rebstock" will be open from 10 a.m. and well stocked with Schueblig, Bier, Coffee and soft drinks for the children. This in itself should lead you on to the right track, but a separate programme will be sent out, indicating the route and the appropriate signs, so you cannot miss the place.

*Broadcasting Service:* Station 1ZB will be notified in case of cancellation. If in doubt, contact Mr A. L. Meuller (Tel. 889-804) early in the morning. —H.B.M.

### **Hamilton Swiss Club**

Our Christmas Evening will be held on Sunday night, 15th December, in the Riverlea. Bring your children for the Christmas Tree and Santa Claus. Special Christmas programme.

### **100 Years Red Cross Appeal . .**

Further to our list in the last issue, contributions towards the "100 Years Red Cross Appeal" to the closing date were received from.—

Mr J. P. Weber, Swiss Embassy; Miss Weber, Pukekohe; Mr R. Schlaepfer, Pukekohe; Mr Sidler, Mokoia; Mr Hans Rust, Hamilton; Mr H. Wagner, Christchurch; Mr Ackermann, Hamilton; Mr & Mrs Kaspar, Wellington; Mr & Mrs J. W. Risi, Ngaruawahia; Mr Schlatter, Wellington; Mr R. Guntren, Northland; Mr Inderbitzen, Tokoroa; Miss Hausmann, Wellington; Mr O. A. Risi, Ngaruawahia; Mrs Kuchler, Normanby; Mr C. J. Werder, Waitoa; Mr Nyffeler, Tirau; Mr J. Kaiser, Hawera; R. Mathis and R. Fassler, Rahotu; Mr G. Amstalden, Hawera; Mr J. Risi, Ngaruawahia; Mr H. Oettli, Rukuhia; Mr W. Niederberger, Patea; Mr A. Peyer, Auckland.

Mr Trachsel, Wellington; Mr Bachmann, Opotiki; Mr A. Bernhard, Putaruru; Mr Arnold Biland, Te Rapa; Mrs Gebert, Hamilton; Mr L. Chamberlain, Kaponga; Mr & Mrs Tester, Tauranga; Mr Betchart, Tokoroa; Mr Alf Kalin, Hawera; Mrs Schicker, Stratford; Mrs Burk-



hart, Patea; Mr C. Ding, Te Awamutu; Mrs Slack, Christchurch; Mr Wuest, Lowgarth; Mr Suter, Akaroa; Mr Fluck, Auckland; Mr Kappeli, Mangere; Mr Hangartner, Wellington; Mr Max Muller, Morrinsville; Mr & Mrs Trutsch, Morinsville; Mrs O'Reilly, Huntly; Mr C. L. Kuriger, Opunake; Mr O. Reichmuth, Waitoa; Mrs Foster, Turua.

Mr B. Armleuchter, Lower Hutt; Mr A. F. Hardegger, Hawera; Mr Michler, Mt. Roskill; Mr & Mrs Zust, Naenae; Mr A. Schicker, Rotorua; Mr Grossmann, Whengarei; Mr H. Waldvogel, Tokoroa; Mrs H. Weiss-Zoller, Norsewood; Mr Zurrer, Mt. Roskill; Mr & Mrs Joe Arnet, Waitoa; Mr C. Martin, Wellington; Mr F. Meister, Tauranga; Mr Eberle, Manurewa; Mr John Steiner, New Plymouth; Mr Nolly, Stratford; Mrs Penwarden, Dargaville; Geneva Bar, Putaruru; M. A. Kuriger, Vogeltown; Anonymous, Putaruru; Mr E. Studer, Rototuna; L. Butler, Dunedin.

---

## **NEWS FROM SWITZERLAND**



### **TELEPHONE CABLE THROUGH THE WALENSEE**

The small village of Quinten on the steep, pathless north bank of the Walensee, built on what probably was a Roman site, most likely is the only village in Switzerland which can be reached by waterway only. It is shut in on three sides by high, precipitous walls of solid rock with but the lake offering easy access.

Thus sheltered and with direct south exposure, Quinten has an extraordinarily warm climate evidenced by the flourishing almond and fig trees. This little place has but twenty telephone connections. While the postman, wedding and christening parties, funeral processions, in short anyone who has matters to attend to outside of the village—and this also includes the school children—cross the lake by boat, the telephone cable was not able to weather the storms. Now it has been immersed in the waters and, because of the great depth of this mountain lake, it had to be lengthened by 1.5 miles.

### **WANTED: PERSONNEL FOR HOTELS**

For years now, Switzerland's economy is up against serious problems of labour shortage. The hotel industry, in particular, is feeling this drawback of the economic boom and has launched an ingenious campaign to counteract it. For the period of one year, the Swiss Hotelkeepers' Association offers youngsters, boys and girls who have finished school, the possibility of taking comprehensive training—theory and practice—in a "Training Hotel." This training is free of cost, and if a graduate decides to go into the hotel business, his or her one year "at school" is not lost; on the contrary, it counts towards the curriculum required for professional training. A first course of this kind with 60 trainees started in a "Training Hotel" in Leysin (Vaud) on 1st October.